

УДК 811.134.2

DOI: 10.18384/2310-712X-2021-1-58-69

ОТ ПЛЮРАЛИЗМА К ЕДИНОМУ МНЕНИЮ В ПОНИМАНИИ ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ЖАНРА – ОПЫТ РОССИИ, ИСПАНИИ И ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

Кузнецов А. В., Писанова Т. В.

*Московский государственный лингвистический университет
119034, г. Москва, ул. Остоженка, д. 38, стр. 1, Российская Федерация*

Аннотация

Целью данной работы является проведение сравнительного анализа подходов к решению проблемы определения газетно-публицистического жанра в рамках лингвистических исследований.

Процедура и методы. Фокус исследования направлен на некоторые лингвистические особенности испанской и латиноамериканской журналистики. Исследование проведено с использованием методов сравнительного анализа и переводческих трансформаций. Цитаты на испанском и английском языках сопровождаются переводом на русский язык.

Результаты. Предлагается одно из наиболее содержательных определений исследуемого термина. Сделан вывод о стремлении к единообразию в терминологии. Отмечены перспективные направления развития жанра.

Теоретическая и практическая значимость работы заключается в целесообразности анализа разнообразных подходов к проблеме журналистского жанра в Испании и Латинской Америке, что может способствовать развитию теории жанров и СМИ в России. Переводческие решения могут быть использованы в целях обучения практике перевода.

Ключевые слова: журналистика, журналистский жанр, СМИ, стиль, газетно-публицистический стиль, иммерсивная журналистика

THE JOURNALISTIC GENRE IN RUSSIA, SPAIN AND LATIN AMERICA: DIVERSITY AND CONSENSUS

A. Kuznetsov, T. Pisanova

*Moscow State Linguistic University
38 build. 1 ulitsa Ostozhenka, Moscow 119034, Russian Federation*

Abstract

Aim of this article is to perform a comparative analysis of approaches to determining the journalistic genre in terms of linguistic studies.

Methodology. The study is focused on some linguistic features of Spanish and Latin American journalism. The methodology of this study is based on the comparative analysis and translation techniques. All the quotes in Spanish and English have been translated into Russian.

Results. We have chosen one of the most comprehensive definitions of the term. The article concludes that there is a trend towards consistent terminology in modern international journalism. We also noted some future paths of the journalistic genre.

Research implications. We recognize the suitability of studying various approaches to journalistic genres in Spain and Latin America which can promote further development of the theory of genres and mass media in Russia. The article also provides for various translation choices that can be used in teaching.

Keywords: journalism, journalistic genre, mass media, style, journalistic style, immersive journalism

Введение

В современной лингвистике язык СМИ нередко выбирается в качестве объекта исследования. Внимание учёных сосредоточено вокруг стилистических, психологических, культурологических, когнитивных и некоторых других аспектов. Исследуется также проблема социального взаимодействия языка СМИ [5, с. 9]. По наблюдениям В. В. Богуславской, «в общественных процессах современного коммуникационного общества все более значительную роль играет публичная коммуникация» [3, с. 43]. М. Н. Володина считает, что язык современных СМИ можно назвать «основным средством воздействия на массовое сознание» [13, с. 6].

«Тексты СМИ принадлежат к газетно-публицистическому стилю. Данный стиль представляет собой сложную по своей структуре подсистему языка, которая отличается от других функционально-речевых разновидностей особым набором языковых элементов, сформировавшихся постепенно под влиянием условий функционирования языка в сфере средств массовой коммуникации» [11, с. 30]. И. В. Арнольд отмечает, что публицистический стиль наряду с другими функциональными стилями (научным, разговорным, деловым, поэтическим и ораторским) является подсистемой языка, обладающей «своими специфическими особенностями в лексике и фразеологии, в синтаксических конструкциях, а иногда и в фонетике» [1, с. 320].

В газетно-публицистическом стиле выделяются различные жанры. Данная тенденция характерна как для российской практики, так и для зарубежной журналистики. «Жанры журналистики не являются умозрительными категори-

ями. Они формировались в определенных социально-политических условиях, каждый жанр решал определенные задачи журналистики. Многие из них имеют давнюю историю и долгое время успешно выполняли те или иные задачи» [2, с. 9]. Приступив к изучению жанрового разнообразия в публицистике, мы столкнулись с проблемой определения базового термина «газетно-публицистический или журналистский жанр». Как оказалось, современная теория журналистики не даёт прямого ответа на поставленный вопрос, а сами исследователи сходятся во мнении о том, что единого определения данному термину не существует. Причём такая тенденция наблюдается как в российской науке и практике, так и в испанской, а также латиноамериканской (см. работы А. В. Колесниченко, Г. В. Лазутиной, С. С. Распоповой, А. А. Тертычного, Г. Паеса, Ф. Сабеса Турмо, Р. Карниела Бугса, Л. Гомиса, Х. Л. Мартинеса Альбертоса и др.).

В данной статье выносятся на рассмотрение позиции авторитетных теоретиков и практиков современной российской, испанской и латиноамериканской журналистики, позволившие нам отобрать по одному наиболее ёмкому и содержательному определению, отвечающему целям проводимого исследования.

Эволюция и консолидация теоретических взглядов

Начнём с анализа взглядов российских учёных. Так, А. В. Колесниченко в одной из своих ранних работ определяет жанры журналистики как «устойчивые формы журналистских произведений» [6, с. 6]. По мнению А. А. Тертычного, жанры журналистских текстов представляют собой «устойчивые типы публикаций, объединённых сходными содержа-

тельно-формальными признаками» [12, с. 12]. Г. В. Лазутина и С. С. Распопова предлагают более широкое по содержанию определение жанра, в их понимании это «вид творчества, отмеченный устойчивыми особенностями не только на уровне продукта (текст), но и на уровне способа деятельности» [9, с. 8].

Представляется интересным отметить, что А. В. Колесниченко в одной из последующих работ, опираясь на современный теоретический и практический опыт, предлагает наиболее содержательное толкование рассматриваемого термина. Так, «жанры журналистских текстов можно определить как типы произведений, отличающихся особенностями содержания, формы и процесса работы над материалом» [7, с. 12]. Необходимо отметить, что последнее определение представляет собой сплетение идей нескольких учёных, где содержание и форма олицетворяют собой «уровень продукта (текста)», а процесс работы над материалом находит воплощение в способе деятельности журналиста. Кроме того, перечисленные параметры отражают творческий и практический компонент журналистской деятельности. Этим обосновывается ценность данного определения для целей нашего исследования.

При анализе латиноамериканских работ по жанроведению находим следующее. Густаво Паес в одной из своих опубликованных в Аргентине работ по исследованию журналистских жанров, опираясь на труды Оскара Стеймберга, определяет данное понятие следующим образом: «жанры журналистики – это типы информационных текстов (именуемых так в современном обществе), обеспечивающих формирование пространства ожиданий и являющихся результатом деятельности средств массовой информации, представляемым как в графической, так и в звуковой и аудиовизуальной форме» (перевод наш – А. К.):

“...los géneros periodísticos son clases de textos relacionados con lo que la sociedad lla-

ma información, que generan un horizonte de expectativas y que son producidos por los medios masivos, tanto gráficos como radiales y audiovisuales” [18, p. 80].

С комплексным подходом к проблеме определения жанра в испанской журналистике выступили учёные из Автономного университета Барселоны Фернандо Сабес Турмо и Рикардо Карниель Бугс. Они провели исследование, результаты которого были опубликованы в научном журнале Университета Комплутенсе «История и средства массовой коммуникации» (г. Мадрид, 2013 г.) в статье «Понятие журналистского жанра в информационных изданиях стран Европы и Средиземноморья» (перевод наш – А. К.) [22]. В своём исследовании учёные представили различные взгляды на проблему определения жанра в журналистике и построения соответствующей классификации. Сами Карниель Бугс и Сабес Турмо указывают, что понимают под журналистскими жанрами «различные формы передачи сообщений в журналистике» (перевод наш – А. К.):

“Entendemos los géneros periodísticos como las diferentes formas que se plantean para transmitir los mensajes en el ámbito del periodismo” [21, p. 20].

С точки зрения другого испанского учёного Л. Гомиса, «появление понятия “журналистский жанр” естественным образом связано с литературным жанром, однако история этого понятия находит больше общего с журналистикой, нежели с литературой. Журналистские жанры появляются по мере развития самой журналистики, а также благодаря предпринимаемым в данной сфере попыткам соответствовать изменяющимся потребностям» (перевод наш – А. К.):

“La noción de género periodístico es naturalmente tributaria de la de género literario, pero su historia es más la de periodismo que la de la literatura. Los géneros periodísticos aparecen a medida que el periodismo evoluciona e intenta responder a las nuevas necesidades” [15, p. 85; 21, p. 20].

Иными словами, концепция жанра в журналистике представляет собой результат эволюции литературного жанра. Необходимо также подчеркнуть и важное наблюдение Гомиса о связи жанра с такой философской категорией, как эстетика. Продолжая рассуждения относительно природы исследуемого термина, учёный поясняет, «что жанр представляет собой, образно выражаясь, совокупность эстетических средств, находящихся в распоряжении писателя и понятных читателю» (перевод наш – А. К.):

“... el género representa, por decirlo así, una suma de artificios estéticos a disposición del escritor e inteligibles para el lector” [15, p. 84; 21, p. 21].

Данный факт даёт повод рассуждать о связи журналистского жанра с лингвокогнитивной теорией частных оценок. С одной стороны, бесспорно, следует согласиться с автором в том, что журналист при выборе жанра и других средств руководствуется не только имеющимся в его распоряжении инструментарием, но и учитывает уровень подготовки читателя к восприятию сообщения и формированию ожидаемого отношения. Последнее непосредственным образом связано как с накопленными знаниями и опытом, так и с усвоенными в процессе жизнедеятельности оценочными установками. С другой стороны, необходимо учитывать, что, согласно лингвокогнитивной теории частных оценок, «сенсорно-вкусовые, психологические, рационалистические, эстетические и этические оценки представляют собой закреплённый на базовых уровнях плана содержания комплекс взаимообусловленных отношений к миру» [10, с. 7]. Рассмотренные позиции учёных позволяют сделать вывод, что эстетическая составляющая занимает своё место в журналистском тексте и играет важную роль в системе коммуникации «журналист – читатель».

Обратимся ко взглядам на проблему жанрового многообразия. Анализ научных работ второй половины XX в. пока-

зывает, что количество жанров газетно-публицистического стиля было весьма ограничено. Среди основных жанров, характерных для испанских и латиноамериканских СМИ, выделялись следующие: ораторская речь, редакционная статья, комментарий и интервью. Исследователями отмечалось, что «перечисленные жанры чаще других встречаются в испанских и латиноамериканских газетах (журналах, на радио и телевидении), хотя этим и не исчерпывается их число» [11, с. 30, 33].

В настоящее время, по наблюдениям отечественных и зарубежных теоретиков и практиков журналистики (А. В. Колесниченко, А. А. Тertyчный, Х. Х. Муньос Гонсалес, А. Паино-Амбросио, М.-И. Родригес-Фидальго и др.), жанровое разнообразие стало значительно богаче. В рамках нашего исследования ограничимся анализом наиболее распространённых жанровых групп.

Испанский исследователь Хосе Хавьер Муньос Гонсалес придерживается мнения, что «журналистский жанр ... представляет собой “разновидность языковых средств создания литературных произведений, особенность которых заключается в том, что их структура подстраивается под выполнение задач, связанных с распространением новостей и мнений посредством СМИ”» (перевод наш – А. К.):

“... género periodístico... es “modalidad de creación lingüística que se caracteriza por acomodar su estructura a la difusión de noticias y opiniones a través de los medios de comunicación social”” [17, p. 25].

В представленном подходе просматривается связь с тремя рассмотренными выше определениями российских учёных. Во-первых, труд журналиста видится как творческий процесс, поскольку способность «подстраиваться под выполнение задач» характерна исключительно для творческих видов деятельности. В этом мы находим связь с определением Г. В. Лазутиной и С. С. Распоповой. Во-вторых, Муньос Гонсалес акцентирует

внимание на том, что результат труда журналиста находит воплощение в форме литературного произведения, что в определённой степени совпадает со взглядами А. В. Колесниченко и А. А. Тертычного, согласно которым продуктом труда журналиста является журналистское произведение или публикация.

Одно из наиболее содержательных в функциональном плане определений предлагает Хосе Луис Мартинес Альбертос (Университет Комплутенсе, г. Мадрид), раскрывая журналистские жанры через «способы создания литературных произведений, используемые в печатной прессе и воспринимаемые как средства точной передачи актуальной информации об окружающем мире» (перевод наш – А. К.):

“...los géneros periodísticos son aquellas modalidades de la creación literaria concebidas como vehículos aptos para realizar una estricta información de actualidad (o periodismo) y que están destinados a canalizarse a través de la prensa escrita” [16, p. 264; 21, p. 21].

Предлагаемый испанским учёным подход объединяет в себе основные из установленных выше отличительных черт рассматриваемого понятия. Мартинес Альбертос относит журналистские жанры к способам создания литературных произведений, которые, в свою очередь, представляют собой один из результатов труда журналиста. С другой стороны, автор данного определения акцентирует внимание на сфере применения журналистских жанров. Опять же, вслед за Гомисом, не оставлен без внимания и получатель информационного сообщения. Ограничивающим фактором является то, что в этой дефиниции Мартинес Альбертос сфокусировал внимание только на печатной прессе. Однако важно отметить, что данное определение охватывает и особенности самой информации, поиск которой осуществляется журналистом. Таким образом, для целей дальнейшего исследования считаем целесообразным придерживаться именно

этой точки зрения, как наиболее полно и разносторонне отражающей содержание рассматриваемого термина, а также учитывающей этнокультурную специфику нашей научной работы.

Языковые ресурсы журналистского жанра

Проиллюстрируем некоторые из выявленных лингвистических характеристик журналистского жанра на примере текстов на русском и испанском языках. Выбор специфических средств выражения обусловлен тем, что в СМИ освещаются темы, как правило, являющиеся значимыми для конкретных групп людей (экономистов, политологов и др.) и представляющие интерес для общества в целом. Во многом влияет также необходимость привлечения дополнительного внимания к тем или иным событиям или проблемам. Так, например, в статье новостного жанра (как одной из подгрупп журналистского жанра), опубликованной под заголовком «Еврокубки 2020/21: Что ждет российские клубы в Лиге Европы и Лиге Чемпионов» в разделе «Спорт» электронной версии российской газеты «Комсомольская правда»¹, находим сразу несколько характерных жанровых особенностей. Во-первых, употребление стилистически сниженных слов и выражений, а также слов, передающих негативное эмоционально-оценочное отношение, например:

«В таблице коэффициентов УЕФА мы зависли на 7-м месте между Португалией и Бельгией».

«Тут все просто. ЦСКА уже в групповом этапе Лиги Европы и ждет жеребьевку. Она состоится 2 октября в Афинах».

«Тот периодически подкидывает проблем».

«Пару лет назад он в квалификации завалил “Спартак” Массимо Карреры».

¹ Вдовин А. Еврокубки 2020/21: Что ждет российские клубы в Лиге Европы и Лиге Чемпионов // Комсомольская правда: [сайт]. URL: <https://www.msk.kp.ru/daily/217184.5/4290454> (дата обращения: 10.01.2020).

Во-вторых, использование синтаксических приёмов экспрессии, например, такого приёма, как эллипсис:

«У Галицкого есть мечта – увидеть свою команду в групповом этапе Лиги чемпионов».

«Осталось преодолеть всего один квалификационный раунд – пройти греческий ПАОК. В Лиге Чемпионов в решающем раунде оставили два матча. Первый “Краснодар” сыграет дома 22 сентября. Ответный – 30 сентября в Салониках».

В-третьих, в современных СМИ, по наблюдениям отечественных и зарубежных учёных (Л. П. Амири, С. В. Ильасова, Мария Анхелес Вилья Гарсия, Энрике Арройяс Ланга и др.), отчётливо просматривается тенденция к употреблению аллюзий. Данный стилистический приём имеет большое количество различных проявлений (т. е. реализуется посредством создания намёка на информацию, относящуюся к разряду фоновых знаний из самых разных областей, в т. ч. истории, литературы, кино, музыки, живописи и др.), а также несёт в себе определённый коммуникативно-прагматический потенциал. Так, говоря, что *«вскоре итальянца уволили, а у красно-белых началось смутное время»*, автор рассматриваемой статьи отсылает читателя к истории России конца XVI – начала XVII вв., намекая на то, что в футбольном клубе сложилась крайне неопределённая ситуация. Необходимо упомянуть о том, что функционирование аллюзии связано с проблемой интертекстуальности и полифонии (см. труды М. М. Бахтина, Ю. Кристевой, Р. Барга и др.). Вилья Гарсия и Арройяс Ланга отмечают, что «полифония является отличительной особенностью медиадискурса» (перевод наш – А. К.): *“La polifonía es un rasgo característico del discurso periodístico”* [22, p. 101].

В другой статье, вышедшей в газете «Коммерсантъ»¹ и посвящённой пробле-

ме регулирования обращения криптовалюты в России, видим заголовок *«Век крипты не видать»* с аллюзией на цитату одного из героев кинофильма «Джентльмены удачи»: *«Век воли не видать»*. С. В. Ильасова и Л. П. Амири называют подобное языковое явление «игрой с прецедентными феноменами» [5]. В той же статье журналист прибегает к цитированию слов, в которых также просматривается намёк на известное крылатое выражение, или, следуя позиции двух представленных выше учёных, «обыгрывание фразеологических единиц» [5]:

«Очень вероятно, что законодатели до сих пор не могут определиться, где поставить запятую во фразе “легализовать нельзя запретить”»².

Ораторское мастерство позволило построить ответ таким образом, чтобы искусно выразить основную мысль путём создания намёка на известное изречение «казнить нельзя помиловать», стимулируя тем самым своих слушателей и читателей к самостоятельному анализу ситуации.

Показательно, что аналогичные явления встречаются и в испаноязычной прессе. Так, в статье *“Águila no caza moscas”*, опубликованной в электронном информационно-аналитическом издании *“Diario crítico”*³ находим, во-первых, стилистически сниженную лексику (например, *la verborrea, los gringos*):

“... toda la verborrea que ... el gobierno venezolano le ha soltado en esta última década...”

“... constituyen una causa suficiente de reacción para los gringos ...”

Во-вторых, из числа синтаксических приёмов представлено риторическое восклицание:

“Aunque Águila no caza mosca, ¡mosca con las Águilas!”

² Там же.

³ *Águila no caza moscas* // *Diario crítico*: [сайт]. URL: <https://www.diariocritico.com/noticia/273862/noticias/aguila-no-caza-moscas.html> (дата обращения: 19.01.2020).

¹ Смородская П. Век крипты не видать // *Коммерсантъ*: [сайт]. URL: https://www.kommersant.ru/doc/4502650?from=main_4 (дата обращения: 10.01.2020).

В данном примере следует также выделить аллюзию на латинское изречение “*aquila non captat muscas*”, имеющее в русском языке несколько эквивалентов, например: орёл мух не ловит¹.

О. А. Крылова в одной из своих работ, освещая вопросы стилистики русскоязычных газетно-публицистических текстов, отмечает, что «в области словообразования газетно-публицистический стиль характеризуется продуктивностью префиксов иноязычного происхождения: нео-, анти-, а-, про-, контр-, квази-, ультра-, пост- и т. д.: неоглобализм, неофашисты, антидемократический, аполитичный, проамериканский, контрмеры, постиндустриальный, постперестроечный» [4, с. 75; 8].

Широкое употребление префиксов характерно и для испаноязычной прессы (например, *anti-*, *inter-*, *trans-*, *uni-*). В той же статье находим:

“*Las sanciones... son de carácter unilateral ...*”

“*... prohíben a las personas, entidades y Gobiernos efectuar transacciones, contratos ...*”

“*... su discurso antiimperialista y antiyanqui ...*”

“*Además explotará la ocasión que se le brinda a nivel internacional ...*”

В рамках вопроса о словообразовательных моделях интерес для анализа представляют особенности употребления суффиксов *-ón* / *-ero*. В жанре интервью находим следующий пример (реплика журналиста)²:

“*Más cuarentañero que cuarentón, entonces*”.

В испанском языке суффикс *-ón* употребляется, когда речь идёт о людях старше сорока лет, а суффикс *-ero* – о людях в возрасте от пятнадцати до тридцати

девяти лет. В рассматриваемом интервью журналист ведёт диалог с сорокаоднолетним вратарём команды футбольного клуба «Кадис» Альберто Сифуэнтесом, которому удалось дебютировать в чемпионате Испании (Ла Лига) спустя более двадцати лет после начала профессиональной карьеры. Отвечая на вопрос о том, возможно ли в возрасте старше сорока лет поддерживать спортивную форму, футболист объясняет, что в наши дни это возможно благодаря специальным тренировкам, питанию и т. п. Поэтому, с его точки зрения, сейчас нет ничего необычного в том, что на поле в хорошей форме выходят игроки в возрасте тридцати семи, тридцати восьми, сорока лет и старше. Услышав такой ответ и желая завершить интервью на позитивной ноте, журналист принял решение воспользоваться перестановкой словообразовательных моделей, чтобы, с одной стороны, создать комический эффект и, с другой стороны, отметить хорошую спортивную форму вратаря команды. Таким образом, обращаясь к собеседнику как к *cuarentañero*, журналист с уважением отмечает возраст игрока и одновременно даёт повод понять, что даже в таком солидном для спортсмена возрасте Альберто Сифуэнтес чувствует в себе силы не просто для продолжения футбольной карьеры, а для участия в одной из сильнейших футбольных лиг в мире.

Перспективы журналистского жанра

Приближаясь к заключительной части настоящей работы, считаем необходимым отметить и то, что газетно-публицистический жанр не является исключением в стремительной гонке технологий, охватывающих практически все сферы деятельности человека. Проникновение новых технических средств в профессию журналиста подталкивает современных учёных к переосмыслению некоторых фундаментальных положений теории журналистики. Так, в недавно опубликованной статье испанских исследователей

¹ См.: Даль В. Пословицы и поговорки русского народа. Избранное / сост. О. Морозова. М.: Аргументы недели, 2019. С. 43.

² Entrevista con Alberto Cifuentes, debutante en LaLiga a los 41 años: “La edad es sólo un dato” // EL MUNDO: [сайт]. URL: <https://www.elmundo.es/deportes/futbol/primera-division/2020/09/22/5f68e60721efa089398b45bb.html> (дата обращения: 19.01.2020).

Университета Саламанки Адрианы Паино-Амбросио и Марии-Исабель Родригес-Фидальго была рассмотрена технология виртуальной реальности и панорамного телевидения (или телевидения 360°), в последние годы активно набирающая темпы, а также её роль в журналистике. Учёными отмечается, что «призванием журналистики всегда было и есть установление связи между аудиторией и освещаемыми событиями. Исторически сложилось так, что данная связь реализуется посредством последовательного описания событий журналистами (например, хроника вооружённого конфликта). Журналист, на радио или в печатном издании, описывает своими словами то, что происходит на месте событий, создавая в воображении читателей или слушателей тот или иной образ. С появлением телевидения этот образ оживает в том смысле, что телезрителю уже не нужно включать воображение – сказанное словами можно увидеть прямо на экране телевизора, выступающего в этом случае в качестве границы между “там” и “здесь”, то есть между событием и получателем информации об этом событии. Однако иммерсивная журналистика, в которой используется технология виртуальной реальности или панорамного телевидения, позволяет получателю информации перенестись далеко за очерченную телевизором (или монитором компьютера) границу и оказаться непосредственно на месте событий» (перевод наш – А. К.) [19].

Вышесказанное подтверждают слова американского исследователя в области современной журналистики, виртуальной и дополненной реальности, а также одного из создателей упомянутого выше жанра иммерсивной журналистики Нонни де ла Пеньи о том, что «фундаментальные принципы журналистики остаются прежними... Единственным отличием становится ощущение присутствия на месте события: человек изнемогает от голода – и вот мы уже тому очевидцы; раз-

рывается бомба – и мы уже будто в самом эпицентре взрыва» (перевод наш – А. К.):

“... *the basic tenets of journalism, they don't really change here... What is different is the sense of being on scene, whether you're watching a guy collapse from hunger or feeling like you're in the middle of a bomb scene*” [14].

Появление данной технологии в журналистике заставляет нас задуматься над вопросом о том, что будет представлять собой журналистский жанр в будущем. Текст замещается виртуальной реальностью, а значит, меняется даже не уровень продукта, а сам продукт. Принимая во внимание тот факт, что одна из главных целей виртуальной реальности заключается в стимулировании эмоций и ощущений, максимально приближенных к реальным, за счёт транслирования трёхмерного подвижного изображения, справедливо возникает и ряд других вопросов: останется ли необходимость в создании информационных текстов и, если да, то какой объём будет считаться оптимальным и как изменятся параметры текстов СМИ. Эта проблема остаётся на данный момент открытой и требующей проведения дальнейших исследований. В этой связи уместно привести мнение Келли Робледо-Диосес (Перу): «Говоря о журналистике, поток событий, в который мы погружены (или обширная и многообразная медийная экосистема), никоим образом не ставит точку в развитии, а, напротив ... символизирует начало новой эпохи в профессии журналиста» (перевод наш — А. К.):

“*Para el caso del periodismo, el contexto en el que estamos inmersos, un ecosistema mediático amplio y diverso, no tiene por qué marcar su fin, todo lo contrario ... se trata de una nueva era para la profesión*” [20, p. 20].

Заключение

Не заглядывая далеко в будущее и подводя итоги актуальным в наше время международным подходам к определению журналистского жанра, сделаем следующие выводы. В российской, испанской и латиноамериканской теории и практике

журналистики представлены различные точки зрения, результаты анализа которых свидетельствуют о наличии у журналистского жанра ряда общих характеристик. Данный факт свидетельствует о том, что в международной журналистике идёт независимый процесс выработки и формирования единообразного подхода к определению фундаментальных понятий. Наличие такой тенденции, без-

условно, является положительным результатом работы учёных в заданном направлении. В заключение также отметим, что представленные взгляды зарубежных исследователей в переводе на русский язык могут способствовать дальнейшему развитию идей теории жанров и языка отечественной журналистики.

Статья поступила в редакцию 06.05.2020

ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов. 4-е изд., испр. и доп. М.: Флинта: Наука, 2002. 384 с.
2. Байчик А. В., Курьшева Ю. В., Литвиненко А. А. Информационные жанры в России и за рубежом: Творческий практикум. Ч. 1. СПб.: СПбГУ, 2016. 48 с. [Электронный ресурс]. URL: https://jf.spbu.ru/upload/files/file_1460367123_3629.pdf (дата обращения: 26.09.2020).
3. Богуславская В. В. Моделирование текста: лингвосоциокультурная концепция. Анализ журналистских текстов. М.: ЛКИ, 2017. 280 с.
4. Воронова А. В., Минакова Н. А. О некоторых лингвистических особенностях газетных медиатекстов // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2014. № 3. С. 71–75. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-nekotoryh-lingvisticheskikh-osobennostyah-gazetnyh-mediatekstov/viewer> (дата обращения: 05.09.2020).
5. Ильясова С. В., Амири Л. П. Язык СМИ и рекламы: игра как норма и как аномалия: монография. 3-е изд., стер. М.: Наука, 2018. 328 с.
6. Колесниченко А. В. Практическая журналистика: учебное пособие. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2008. 192 с.
7. Колесниченко А. В. Техника и технология СМИ. Подготовка текстов: учебник и практикум для академического бакалавриата. М.: Юрайт, 2018. 292 с.
8. Крылова О. А. Лингвистическая стилистика: в 2 кн. Кн. 1. Теория: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 2006. 313 с.
9. Лазутина Г. В., Распопова С. С. Жанры журналистского творчества: учеб. пособие для студентов вузов. М.: Аспект Пресс, 2011. 320 с.
10. Писанова Т. В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики: Эстетические и этические оценки. М.: ИКАР, 1997. 320 с.
11. Романов Ю. В. Конспект лекций по курсу стилистики испанского языка. М., МГПИИЯ им. М. Тореца, 1978. 68 с.
12. Тертычный А. А. Жанры периодической печати: учебное пособие для вузов. 5-е изд., испр. и доп. М.: Аспект Пресс, 2014. 350 с.
13. Язык средств массовой информации: учебное пособие для вузов / под ред. М. Н. Володиной. М.: Академический Проект: Альма Матер, 2008. 760 с.
14. De la Peña N. The future of news? Virtual reality. TEDWomen 2015 // TED: [сайт]. URL: https://www.ted.com/talks/nonny_de_la_pena_the_future_of_news_virtual_reality/transcript (дата обращения: 04.04.2020).
15. Gomis L. Teoria dels gèneres periodístics. Barcelona: Centre d'Investigació de la Comunicació de la Generalitat de Catalunya, 1989. 200 p.
16. Martínez Albertos J. L. Curso general de redacción periodística. Lenguaje, estilos y géneros periodísticos en prensa, radio, televisión y cine. Madrid: Paraninfo, 1993. 593 p.
17. Muñoz González J. J. Tendencias del lenguaje del periodismo en el siglo XXI // Un breve viaje por la ciencia. Certamen “Teresa Pinillos” de Ensayos de Divulgación Científica (1. 2004. Logroño). 2005. P. 25–30. [Электронный ресурс]. URL: <https://scholar.google.com/citations?user=C4AQiXkAAAAA&hl=en> (дата обращения: 22.12.2019).

18. Páez G. Géneros periodísticos en manuales de estilo y de periodismo // Revista Científica de UCES. 2004. Vol. VIII (1). P. 80–98. [Электронный ресурс]. URL: http://dspace.uces.edu.ar:8180/xmlui/bitstream/handle/123456789/347/G%C3%A9neros_period%C3%ADsticos.pdf?sequence=1 (дата обращения: 10.11.2019).
19. Paíno-Ambrosio A., Rodríguez-Fidalgo M. I. Propuesta de “géneros periodísticos inmersivos” basados en la realidad virtual y el vídeo en 360° // Revista Latina de Comunicación Social. 2019. No. 74. P. 1132–1153. DOI: 10.4185/RLCS-2019-1375 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.revistalatinacs.org/074paper/1375/58es.html> (дата обращения: 10.03.2020).
20. Robledo-Dioses K. Evolución del periodismo: aportes mediáticos a la consolidación de la profesión // Comhumanitas: revista científica de comunicación. 2017. Vol. 8 (1). P. 1–27. [Электронный ресурс]. URL: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6057561> (дата обращения: 12.02.2020).
21. Sabés Turmo F., Carniel Bugs R. Tratamiento de los géneros periodísticos en la información de la prensa euromediterránea // Historia y Comunicación Social. 2013. Vol. 18: Número especial (octubre): La comunicación en la profesión y en la universidad de hoy. P. 15–32. DOI: 10.5209/rev_HICS.2013.v18.43945 [Электронный ресурс]. URL: https://doi.org/10.5209/rev_HICS.2013.v18.43945 (дата обращения: 14.12.2019).
22. Villa García M. A., Arroyas Langa E. El discurso referido en los artículos de opinión. Análisis del diálogo en las columnas de Alfonso Sánchez // Vivat Academia. Revista de Comunicación. 2019. No. 148. P. 101–119. DOI: 10.15178/va.2019.148.101-119 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vivat-academia.net/index.php/vivat/article/view/1167> (дата обращения: 26.09.2020).

REFERENCES

1. Arnol'd I. V. *Stilistika. Sovremennyyi angliiskii yazyk* [Stylistics. Modern English]. Moscow, Flint Publ., Nauka Publ., 2002. 384 p.
2. Baichik A. V., Kuryshcheva Yu. V., Litvinenko A. A. *Informatsionnye zhanry v Rossii i za rubezhom: Tvorcheskii praktikum. Ch. 1* [Information genres in Russia and abroad: Creative workshop. P. 1]. St. Petersburg, St. Petersburg State University Publ., 2016. 48 p. Available at: https://jf.spbu.ru/upload/files/file_1460367123_3629.pdf (accessed: 26.09.2020).
3. Boguslavskaya V. V. *Modelirovanie teksta: lingvosotsiokul'turnaya kontseptsiya. Analiz zhurnalistskikh tekstov* [Text modeling: linguistic sociocultural concept. Analysis of journalistic texts]. Moscow, LKI Publ., 2017. 280 p.
4. Voronova A. V., Minakova N. A. [Some linguistic features of newspaper media texts]. In: *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Russkii i inostrannyye yazyki i metodika ikh prepodavaniya* [RUDN Journal of Russian and Foreign languages research and teaching], 2014, no. 3, pp. 71–75. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-nekotorykh-lingvisticheskikh-osobennostyah-gazetnykh-mediatekstov/viewer> (accessed: 05.09.2020).
5. Il'yasova S. V., Amiri L. P. *Yazyk SMI i reklamy: igra kak norma i kak anomalija* [The language of mass media and advertising: the game as a norm and as an anomaly]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ., 2018. 328 p. URL: https://jf.spbu.ru/upload/files/file_1460367123_3629.pdf (accessed: 26.09.2020).
6. Kolesnichenko A. V. *Prakticheskaya zhurnalistika* [The Practice of Journalism]. Moscow, Moscow University Publ., 2008. 192 p.
7. Kolesnichenko A. V. *Tekhnika i tekhnologiya SMI. Podgotovka tekstov* [Media technique and technology. Text Preparation]. Moscow, Yurait Publ., 2018. 292 p.
8. Krylova O. A. *Lingvisticheskaya stilistika. Kn. 1. Teoriya* [Linguistic stylistics. B. 1. Theory]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2006. 313 p.
9. Lazutina G. V., Raspopova S. S. *Zhanny zhurnalistikogo tvorchestva* [Genres of journalistic creativity]. Moscow, Aspekt Press Publ., 2011. 320 p.
10. Pisanova T. V. *Natsional'no-kul'turnyye aspekty otsennochnoi semantiki: Esteticheskie i eticheskie otsenki* [Evaluative Semantics: Nation-Specific and Culture-Specific Aspects of Esthetic and Ethic Evaluations]. Moscow, IKAR Publ., 1997. 320 p.
11. Romanov Yu. V. *Konspekt lektsii po kursu stilistiki ispanskogo yazyka* [A compendium of lectures on Spanish stylistics]. Moscow, Maurice Torez Moscow State Pedagogical Institute of Foreign Languages, 1978. 68 p.
12. Tertychnyi A. A. *Zhanny periodicheskoi pechati* [Genres of periodicals]. Moscow, Aspekt Press Publ., 2014. 350 p.

13. Volodina M. N., ed. *Yazyk sredstv massovoi informatsii* [The language of the media]. Moscow, Akademicheskii Proekt Publ., Al'ma Mater Publ., 2008. 760 p.
14. De la Peña N. The future of news? Virtual reality. TEDWomen 2015. In: *TED*. Available at: https://www.ted.com/talks/nonny_de_la_pena_the_future_of_news_virtual_reality/transcript (accessed: 04.04.2020).
15. Gomis L. Teoria dels gèneres periodístics. Barcelona, Centre d'Investigació de la Comunicació de la Generalitat de Catalunya, 1989. 200 p.
16. Martínez Albertos J. L. Curso general de redacción periodística. Lenguaje, estilos y géneros periodísticos en prensa, radio, televisión y cine. Madrid, Paraninfo, 1993. 593 p.
17. Muñoz González J. J. Tendencias del lenguaje del periodismo en el siglo XXI. In: *Un breve viaje por la ciencia. Certamen "Teresa Pinillos" de Ensayos de Divulgación Científica (1. 2004. Logroño)*, 2005, pp. 25–30. Available at: <https://scholar.google.com/citations?user=C4AQiXkAAAAJ&hl=en> (accessed: 22.12.2019).
18. Páez G. Géneros periodísticos en manuales de estilo y de periodismo. In: *Revista Científica de UCES*, 2004, Vol. VIII (1), pp. 80–98. Available at: http://dspace.uces.edu.ar:8180/xmlui/bitstream/handle/123456789/347/G%C3%A9neros_period%C3%ADsticos.pdf?sequence=1 (accessed: 10.11.2019).
19. Paíno-Ambrosio A., Rodríguez-Fidalgo M. I. Propuesta de “géneros periodísticos inmersivos” basados en la realidad virtual y el vídeo en 360°. In: *Revista Latina de Comunicación Social*, 2019, no. 74, pp. 1132–1153. DOI: 10.4185/RLCS-2019-1375. Available at: <http://www.revistalatinacs.org/074paper/1375/58es.html> (accessed: 10.03.2020).
20. Robledo-Dioses K. Evolución del periodismo: aportes mediáticos a la consolidación de la profesión. In: *Comhumanitas: revista científica de comunicación*, 2017, vol. 8(1), pp. 1–27. Available at: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6057561> (accessed: 12.02.2020).
21. Sabés Turmo F., Carniel Bugs R. Tratamiento de los géneros periodísticos en la información de la prensa euromediterránea. In: *Historia y Comunicación Social*, 2013, Vol. 18: Número especial (octubre): La comunicación en la profesión y en la universidad de hoy, pp. 15–32. DOI: 10.5209/rev_HICS.2013.v18.43945. Available at: https://doi.org/10.5209/rev_HICS.2013.v18.43945 (accessed: 14.12.2019).
22. Villa García M. A., Arroyas Langa E. El discurso referido en los artículos de opinión. Análisis del diálogo en las columnas de Alfonso Sánchez. In: *Vivat Academia. Revista de Comunicación*, 2019, no. 148, pp. 101–119. DOI: 10.15178/va.2019.148.101-119. Available at: <http://www.vivatacademia.net/index.php/vivat/article/view/1167> (accessed: 26.09.2020).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Кузнецов Андрей Валерьевич – аспирант кафедры испанского языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета; переводчик, АО «Делойт и Туш СНГ»;
e-mail: swift2007@yandex.ru

Писанова Татьяна Викторовна – доктор филологических наук, профессор кафедры испанского языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;
e-mail: ptp1@bk.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Andrey V. Kuznetsov – Postgraduate Student, Department of Spanish Language and Translation / Interpreting, Faculty of Translation and Interpreting, Moscow State Linguistic University; Translator / Interpreter, AO Deloitte & Touche CIS;
e-mail: swift2007@yandex.ru

Tatyana V. Pisanova – Dr. Sci. (Philology), Prof., Department of Spanish Language and Translation / Interpreting, Faculty of Translation and Interpreting, Moscow State Linguistic University;
e-mail: ptp1@bk.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Кузнецов А. В., Писанова Т. В. От плюрализма к единому мнению в понимании газетно-публицистического жанра – опыт России, Испании и Латинской Америки // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2021. № 1. С. 58–69.
DOI: 10.18384/2310-712X-2021-1-58-69

FOR CITATION

Kuznetsov A. V., Pisanova T. V. The Journalistic Genre in Russia, Spain and Latin America: Diversity and Consensus. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2021, no. 1, pp. 58–69.
DOI: 10.18384/2310-712X-2021-1-58-69